

CONCOURS EDHEC
CONCOURS PRÉ MASTER
SAMEDI 10 AVRIL 2021

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ALLEMAND

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 4

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.

Le sujet comporte :

- une version
- un thème

AU CHOIX DU CANDIDAT, à réaliser dans son intégralité

- un QCM de 50 questions : **obligatoire pour tous**

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Indiquez sur votre copie le sujet choisi (version **ou** thème) avant de composer.
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION / THEME (Encerclez l'épreuve choisie)

(25 points sur 50)

Sujet de VERSION

Traduisez les 15 phrases ci-dessous de l'allemand vers le français.

- 1.** Scheitern ist nicht per se gut, es kann auch sehr viel Schaden anrichten. Es ist besser, einmal gut nachgedacht zu haben und so die Wahrscheinlichkeit des Scheiterns zu verringern.
- 2.** Ein Verständnis der gesellschaftlichen Zusammenhänge ist für BWLer viel wichtiger, als in einer Vorlesung die 27. Kostenrechnungsmethode beigebracht zu bekommen.
- 3.** Nicht die Sorgen oder politischen Versäumnisse der vergangenen Monate sollen im Mittelpunkt stehen, sondern die vielen guten Ansätze, die in der Krise entwickelt wurden.
- 4.** Nach Analysen der „New York Times“ belegen Trumps Finanzunterlagen zwei Fakten: Er habe jahrelang keine Steuern gezahlt und sei hoch verschuldet.
- 5.** Der Missionsname Inspiration4 soll eine humanitäre Botschaft der Möglichkeiten senden und die Zahl vier repräsentiert die Säulen Führung, Hoffnung, Großzügigkeit und Wohlstand.
- 6.** Das wundert auf den ersten Blick nicht, schließlich haben die Jungs und Mädels erst jüngst mit einem Allzeitrekord im 4. Quartal die Krone im Smartphone-Markt zurückerobert.
- 7.** Selbstüberschätzung und Verlustangst sind laut einer Studie die zwei Hauptgründe, warum Unternehmen zu spät auf Marktveränderungen reagieren und Innovationschancen verpassen.
- 8.** Gerade Entwicklungs- und Schwellenländer versuchen, in den UNO-Verhandlungen derzeit eine „Doppelzählung“ durchzusetzen: Sie wollen sich die Klimaprojekte in ihrem Land selbst anrechnen lassen.
- 9.** In etlichen Häusern und Wohnungen fiel somit die zumeist elektrische Heizung aus, viele Menschen mussten Schnee schmelzen und abkochen, um Trinkwasser zu haben.
- 10.** Ein Muster aus roten und weißen Streifen ist auf den Aufnahmen von der Landung von „Perseverance“ auf dem Mars auch zu erkennen. Es wirkt aber vollkommen unregelmäßig, so als wäre jemand beim Zusammennähen der Streifen betrunken gewesen.
- 11.** Der Versuch, als Europäer in einer Urlaubsdestination irgendwo in Mittelamerika oder Südostasien ein Gericht in landestypischer Schärfe zu essen, kann im wahrsten Sinne des Wortes ins Auge gehen.

- 12.** Seither dürfen zum Beispiel Navis nur noch verwendet werden, wenn der Fahrer sie nicht in die Hand nehmen muss und es eine Sprachsteuerung gibt oder ein kurzer Blick auf den Bildschirm reicht.
- 13.** Produkte mit höherer oder nahezu unbegrenzter Haltbarkeit zu produzieren würde das System zum Erliegen bringen; die Entwicklung solcher Produkte ist daher bzw. war nicht förderungswürdig oder gar erstrebenswert.
- 14.** Zum Wochenstart musste Musk den Staffelstab erneut an Bezos abgeben, nachdem die Tesla-Aktie abermals kräftig Federn lassen musste und nun offiziell in einem Bärenmarkt eingetreten ist.
- 15.** Selten zuvor war die Sehnsucht nach etwas Halt und Beständigkeit größer, als in diesen Zeiten, in denen allerlei Gewissheiten wegzubrechen drohen.

Sujet de THEME

Traduisez les 15 phrases ci-dessous du français vers l'allemand.

1. Après un confinement partiel il y a un an, les restrictions ont été progressivement levées à la fin du printemps.
2. L'approvisionnement en vaccins aurait pu se passer dans de meilleures conditions ; l'admettre est un prérequis indispensable pour tirer les leçons des erreurs commises à l'avenir.
3. Les coûts élevés de la recherche et du développement ont maintenu le fabricant américain de vaccins Moderna dans le rouge à la fin de l'année, mais la forte demande pour son vaccin Corona fait monter les ventes en flèche.
4. Depuis notre lancement il y a 18 mois, nous nous sommes efforcés de développer le réseau social, d'attirer les investisseurs et de mettre en avant les initiatives importantes en matière de changement climatique.
5. Pour de nombreux employés, c'est un énorme défi que de manger sainement étant en télétravail ; les pauses déjeuner seraient souvent sautées pour gagner du temps, ou on aurait recours à des plats préparés.
6. Des sujets tels que la relaxation et la pleine conscience jouent donc un rôle majeur dans l'augmentation du bien-être personnel et les exercices de relaxation peuvent aider à mieux réduire le stress.
7. À long terme, le travail productif à domicile ne sera possible que si les espaces de travail de fortune tolérés pendant une longue période durant la pandémie deviennent de véritables espaces de télétravail.
8. La question pour les dirigeants n'est plus de savoir s'il faut mettre en œuvre un programme de transformation numérique, pourquoi ou quand, mais comment le faire avec succès.
9. La pandémie a changé les affaires dans le monde entier ; les chaînes d'approvisionnement de près de deux tiers des entreprises ont été touchées, neuf sur dix étant affectées par les changements de la demande.
10. Le café est acheminé en Allemagne depuis l'Amérique centrale par bateau, la viande est produite dans une agriculture industrielle à forte intensité de CO2 et même la production de la brosse à dents en plastique a une empreinte climatique.
11. Comme la transmission des données de Mars à la Terre prend environ 20 minutes, "Ingenuity" n'est pas contrôlé à distance, mais vole de manière indépendante.

- 12.** Des études avaient effectivement déjà montré que les personnes qui mangent plus souvent des aliments épicés vivent plus longtemps. Cependant, il n'est pas encore clair si des épices telles que les piments sont responsables de l'allongement de la durée de vie.
- 13.** Le réveil sonne, il est beaucoup trop tôt. Mais le temps presse : il faut se lever rapidement, s'habiller et prendre un en-cas dans le réfrigérateur pour le petit déjeuner.
- 14.** Au fil des ans, la start-up a progressivement mis en place un petit réseau de filiales en Allemagne, en Autriche et en Suisse.
- 15.** Le télétravail et l'école à la maison pendant les confinements de 2020 et du début 2021 sont pour beaucoup une source de stress permanent.

QCM
(25 points sur 50)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

- 1) _____ Arbeitsplatz kann es zudem angemessen sein, regelmäßige Corona-Schnelltests durchzuführen.
a. Vor dem
b. Je nach
c. Immer vom
d. Bis zum

- 2) _____ 44 Prozent der Führungskräfte denken außerdem darüber nach, _____ Karrieregründen den Arbeitgeber zu wechseln.
a. Bis zu / mit
b. Bei / wegen
c. Um / für
d. Knapp / aus

- 3) Als _____ Einzelaktionär profitierte er direkt von dem _____ Börsenwert des von ihm geleiteten Unternehmens.
a. größester / gestiegenem
b. größten / gesteigtem
c. größerer / gesteigerten
d. größter / gestiegenen

- 4) Nach jeder Erkundungsrunde wählt die KI im Archiv den Zustand oder Weg _____, der mit der höchsten Wahrscheinlichkeit einen Erfolg verspricht.
a. bei
b. aus
c. mit
d. zu

- 5) Im Frühjahr 1990 wurde der Wagen erstzugelassen, Jaenike kaufte den Golf damals neu, _____ sie lange darauf gespart hatte.
a. nachher
b. vorher
c. nachdem
d. bevor

- 6) _____ die Maßnahmen stattdessen weiter verlängert, _____ die Chance auf eine schnelle Erholung. Dann _____ dem Konsumklima weiterhin schwierige Zeiten bevor.
a. Würden / schwände / ständen
b. Sind / schwindelt / stehe
c. Werden / schwünde / stünde
d. Wären / schwankte / stand

- 7) _____ mehr Unternehmen sich umweltfreundlicher ausrichten, _____ besser auch für die Netto-Null-Ziele der Staaten.
a. Umso / deswegen
b. Wenn / dann
c. Je / desto
d. Nicht nur / sondern auch

- 8) _____ gibt es bei Digitalprojekten noch viel Potenzial.
- a. Nach wie vor
 - b. Weshalb
 - c. Immer
 - d. Früher oder später
- 9) _____ zahlreicher Fortschritte gibt es _____ Hindernisse für deutsche Unternehmen
- a. Wegen / immer
 - b. Aufgrund / wieder
 - c. Nichtsdestotrotz / mehr
 - d. Trotz / immer noch
- 10) Mehr als _____ Befragte ergreift weitere Schritte, um die Kundenbindung zu verbessern.
- a. alle drei
 - b. jeder zweite
 - c. drei Viertel
 - d. hundert
- 11) Es zeigt sich, dass die Verschiebung oder Unterbrechung der Mitarbeitersuche in der Krise dazu geführt haben, dass die Jobofferten in der Werbebranche 2020 _____ über ein Drittel zurückgegangen sind.
- a. um
 - b. auf
 - c. bis
 - d. zu
- 12) Im Februar stiegen die Verbraucherpreise weiter, wie das Statistische Bundesamt in Wiesbaden mitteilte. Es war der _____ Anstieg seit März 2020 mit damals 1,4 Prozent.
- a. starke
 - b. stärkste
 - c. stärkste
 - d. stärkere
- 13) _____ die Inflation dauerhaft anzieht, ist umstritten.
- a. Weil
 - b. Denn
 - c. Wenn
 - d. Ob
- 14) Welches Wort passt nicht? Ich werde noch heute die Reise _____.
- a. buchen
 - b. stornieren
 - c. vertreten
 - d. antreten
- 15) Bei den Verkehrsmitteln unterscheidet man zwischen privaten und _____ Verkehrsmitteln.
- a. öffentlichen
 - b. gesellschaftlichen
 - c. allgemeinen
 - d. gemeinschaftlichen

- 16) Welche der folgenden Aussagen stellt keine Beschwerde dar?
- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| a. Das Rinderfilet ist zäh. | c. Das Olivenöl schmeckt ranzig. |
| b. Das Bier schmeckt süffig. | d. Der Salat sieht vergammelt aus. |
- 17) Unternehmen, die mit besonders günstigen Preisen für bestimmte Waren werben möchten, auf ihre _____ hin.
- | | |
|------------------------|--------------------|
| a. Schnäppchenangebote | c. Ramschangebote |
| b. Häppchenangebote | d. Knabberangebote |
- 18) Bei einer Umfrage per Fragebogen sollten die Fragen _____ sein.
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| a. simpel und undeutlich | c. einfach und unzweideutig |
| b. einheitlich und sinnlich | d. klar und sinnwidrig |
- 19) Im Falle des Reiserücktritts werden folgende Stornogebühren _____.
- | | |
|-----------------|----------------|
| a. erhoben | c. erwogen |
| b. eingetrieben | d. einverleibt |
- 20) „Bitte _____ Sie doch Ihren Mantel ____!“
- | | |
|-------------------|------------------|
| a. stellen ... ab | c. setzen ... ab |
| b. legen ... ab | d. lagern ... ab |
- 21) Die _____ Gebäude der Welt sind wahre Meisterwerke der Architektur.
- | | |
|-------------|-------------|
| a. höchsten | c. höchsten |
| b. hochste | d. höxte |
- 22) Welche Wortkombination ist unsinnig?
- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| a. Kapital beschaffen | c. ein Gewerbe anmelden |
| b. die Haftung übernehmen | d. Gewinne vertreiben |
- 23) „Was kann man nicht „aufsetzen“?“
- | | |
|------------------|-----------------|
| a. einen Vertrag | c. eine Regel |
| b. eine Brille | d. einen Kaffee |
- 24) Ich kann es kaum glauben. Die Uhr hat _____ 120.000 Euro gekostet.
- | | |
|----------------------|-----------------------|
| a. sage und schreibe | c. lese und schreibe |
| b. höre und schreibe | d. denke und schreibe |

- 25) Wenn ich etwas nicht direkt benenne, sondern es nur mit anderen Worten erkläre/wiedergebe, dann ____.
- a. überschreibe ich es
b. schreibe ich es aus
c. schreibe ich es rundherum
d. umschreibe ich es
- 26) „Machen Sie hier Urlaub?“ – „Nein, ich bin hier nur ____ der Durchreise.“
- a. auf
b. bei
c. in
d. über
- 27) Brasilien ist ein Land, ____ es derzeit viele Investoren zieht.
- a. in dem
b. wohin
c. nach dem
d. woraus
- 28) Geht es aber darum, Unklarheiten auszudrücken, dann benutzt man gerne eine Fremdsprache als Sündenbock. Das kommt Ihnen ____ vor? Warum nicht Französisch, Englisch oder sogar Rumantsch?
- a. Griechisch
b. Italienisch
c. Spanisch
d. Polnisch
- 29) Keine Web-Seminare, kein Instagram, kein Facebook - einfach mal keine Posts, auch ein Social Media Detox muss mal sein. Ich hoffe, ihr macht das auch ____, oder probiert es jetzt mal mit mir aus.
- a. auf und ab
b. zu und auf
c. ab und an
d. hin und her
- 30) Was ist der Begriff für die Gesamtheit der Gegenstände, aus denen gegessen und getrunken und in denen gekocht und zubereitet wird?
- a. Gehäuse
b. Gefäß
c. Geschirr
d. Gedeck
- 31) Auf der Strecke Hamburg-Berlin ____ täglich mehrere Züge.
- a. verkehren
b. laufen
c. verfahren
d. reisen
- 32) In den letzten Jahren, ____ der Konkurrenzdruck im Lebensmittelhandel deutlich an Fahrt gewonnen hat, ist der Marktanteil der Discounter beständig gestiegen.
- a. wenn
b. wo
c. wann
d. wobei

33) Welcher Satz ist unsinnig?

a. Ich habe mich der Politik verschrieben.

c. Ich habe mich verschrieben. Es müsste an dieser Stelle „Umsatz“ und nicht „Absatz“ heißen.

b. Ich werde Ihnen ein starkes Medikament gegen Ihre Beschwerden verschreiben.

d. Das Projekt ist gescheitert. Ich kann die Investitionen verschreiben.

34) Fahrer von Benzinern mussten im Februar im Schnitt 1,394 Euro je Liter Super E10 bezahlen, Diesel kostete im Schnitt 1,276 Euro. _____ Tag für beide Sorten war Sonntag, der 28. Februar.

a. Teuerster

c. Kürzester

b. Höchster

d. Letzter

35) Was kann man mit einem Text nicht machen?

a. ihn ausarbeiten

c. ihn verarbeiten

b. ihn überarbeiten

d. ihn zuarbeiten

36) Wie nennt man die Zeit nach Beendigung der täglichen Arbeit?

a. Ruhezeit

c. Partyzeit

b. Feierabend

d. Mußestunden

37) Wie nennt man ein Dokument, das als Beweis oder Bestätigung für etwas dient?

a. Unterlage

c. Gelage

b. Belag

d. Ablage

38) Aufgrund der hohen Lohnkosten wurde ein Teil der Produktion ins Ausland _____.

a. versetzt

c. versessen

b. verstellt

d. verlagert

39) Wie nennt man von Reisebüros zusammengestellte Urlaubsreisen, in deren Preis Anreise, Hotel und Verpflegung enthalten sind?

a. Powerreisen

c. Paketreisen

b. Kompaktreisen

d. Pauschalreisen

- 40) Jemand möchte einem Freund sagen, dass er nicht zum Geburtstag kommen kann, weil er sehr viel arbeiten muss. Was sollte er möglichst nicht sagen?
- | | |
|--|--|
| a. Das geht leider nicht, ich muss auf der faulen Haut liegen. | c. Schade, aber ich habe wirklich alle Hände voll zu tun. |
| b. Das tut mir leid, aber du kannst dir nicht vorstellen, wie viel ich am Hals habe. | d. Das geht leider nicht, denn ich weiß schon jetzt nicht mehr, wo mir der Kopf steht. |
- 41) Wir sorgen _____ der passenden Dekoration _____ das richtige Ambiente _____ Ihrer Hochzeitsfeier.
- | | |
|---------------------|-----------------------|
| a. um / zu / an | c. mit / für / bei |
| b. zu / durch / vor | d. durch / über / auf |
- 42) Sie können sich _____ unsere Fachkompetenz und Qualität verlassen.
- | | |
|---------|--------|
| a. um | c. auf |
| b. über | d. bei |
- 43) Wenn ein Autofahrer sehr langsam fährt, dann sagt man, er _____.
- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| a. fährt mit einem Bleifuß | c. hat einen Affenzahn drauf |
| b. fährt mit angezogener Handbremse | d. tritt ganz schön auf die Tube |
- 44) Was passt nicht? Sie hat Karriere gemacht; er _____ arbeitet immer noch als Sachbearbeiter in dem Unternehmen.
- | | |
|-----------|-------------|
| a. jedoch | c. hingegen |
| b. dafür | d. dagegen |
- 45) Es gibt zu wenig Menschen, die den Mut haben, sich selbstständig zu machen und ein eigenes Unternehmen zu _____.
- | | |
|------------|---------------|
| a. gründen | c. eröffnen |
| b. bauen | d. entwickeln |
- 46) Schade, dass es nicht mehr von R. Kelly auf DVD gibt. Eine Live-CD wäre _____ überhaupt. Vielleicht haben wir ja noch Glück!
- | | |
|-----------------|---------------|
| a. saucool | c. megageil |
| b. höllisch gut | d. der Hammer |
- 47) _____ zu hilfsbereit ist, _____ nutzt man aus.
- | | |
|--------------------|---------------|
| a. Wenn man / dann | c. Was / die |
| b. Wer / den | d. Da du / so |

48) Welche der folgenden Nomen-Verb-Verbindungen ist falsch?

- a. in Kraft setzen
- b. in Kenntnis setzen von
- c. in Frage setzen
- d. unter Druck setzen

49) Welche Frage stellt der Kellner, um zu erfahren, ob er eine Gesamtrechnung oder für jeden Gast eine eigene Rechnung schreiben soll. – „Zahlen Sie _____?“

- a. zusammen oder getrennt
- b. separiert oder gemeinsam
- c. allgemein oder einzeln
- d. jeder eigen oder zusammen

50) Wen oder was kann man nicht bestellen?

- a. einen Gutachter
- b. ein Feld
- c. eine Ware
- d. eine Rechnung

QCM

Grille de réponses :

Numéro du candidat : _____

Question :	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				

QCM

Grille de réponses :

Numéro du candidat : _____

26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				

CONCOURS EDHEC

CONCOURS PRE-MASTER

SAMEDI 10 AVRIL 2021

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ALLEMAND

CORRIGE

VERSION *Corrigé*

1. L'échec n'est pas bon en soi, il peut aussi faire beaucoup de dégâts. Il est préférable d'avoir bien réfléchi une fois et de réduire ainsi la probabilité d'échec.
2. Il est beaucoup plus important pour les étudiants en école de commerce de comprendre le contexte social que d'apprendre la 27^{ème} méthode de comptabilité analytique dans un cours magistral.
3. L'accent ne doit pas être mis sur les préoccupations ou sur les manquements politiques des derniers mois, mais sur les nombreuses bonnes approches qui ont été développées pendant la crise.
4. Selon des analyses du New York Times, les documents financiers de Trump prouvent deux faits : Il n'aurait pas payé d'impôts depuis des années et serait lourdement endetté.
5. Le nom de la mission Inspiration4 est destiné à envoyer un message humanitaire d'opportunité et le chiffre quatre représente les piliers du leadership, de l'espoir, de la générosité et de la prospérité.
6. À première vue, ce n'est pas surprenant ; après tout, les gars et les filles ont récemment repris la couronne du marché des smartphones avec un 4e trimestre record.
7. Selon une étude, l'excès de confiance et la peur de l'échec sont les deux principales raisons pour lesquelles les entreprises réagissent trop tard aux changements du marché et ratent des opportunités d'innovation.
8. Les pays en développement et émergents, en particulier, tentent actuellement de faire accepter le "double comptage" dans les négociations de l'ONU : Ils veulent que le mérite des projets climatiques dans leur pays revienne à leur propre pays.
9. Dans de nombreuses maisons et appartements, le chauffage, essentiellement électrique, tombait en panne ; de nombreuses personnes devaient faire fondre la neige et la faire bouillir pour avoir de l'eau potable.
10. Un motif de rayures rouges et blanches est également visible sur les images de l'atterrissage de "Perseverance" sur Mars. Mais il semble complètement irrégulier, comme si en cousant les rayures quelqu'un avait été ivre.
11. En tant qu'Européen, essayer de manger un plat épicé typique du pays dans une destination de vacances quelque part en Amérique centrale ou en Asie du Sud-Est peut littéralement mal se terminer.
12. Depuis lors, par exemple, les systèmes de navigation ne peuvent être utilisés que si le conducteur n'a pas besoin de les tenir dans sa main, qu'il est équipé d'une commande vocale et qu'un rapide coup d'œil à l'écran suffit.

13. La production de produits ayant une durée de conservation plus longue ou presque illimitée paralyserait le système ; le développement de tels produits est et n'était donc ni digne d'être promu ni souhaitable.

14. En début de semaine, Musk a dû une nouvelle fois passer le relais à Bezos après que l'action de Tesla a subi de fortes pertes et est maintenant officiellement entrée dans un marché baissier.

15. Rarement auparavant, l'aspiration à une certaine stabilité et à une certaine constance n'a été aussi forte qu'à notre époque, où toutes sortes de certitudes menacent de s'effondrer.

THEME

Corrigé

1. Nach einem Teil-Lockdown vor einem Jahr waren die Beschränkungen zum Ende des Frühjahrs schrittweise aufgehoben worden.
2. Die Beschaffung der Impfstoffe hätte besser laufen können; so etwas einzugestehen, ist eine unumgängliche Voraussetzung, um aus Fehlern für die Zukunft zu lernen.
3. Hohe Forschungs- und Entwicklungskosten haben den US-Impfstoffhersteller Moderna zum Jahresende in den roten Zahlen gehalten, doch die starke Nachfrage nach dem Corona-Vakzin lässt den Umsatz regelrecht explodieren.
4. Seit wir vor 18 Monaten gestartet sind, haben wir daran gearbeitet das soziale Netzwerk zu auszubauen, Investoren anzuziehen und wichtige Klimawandel-Initiativen in Szene zu setzen.
5. Für viele Mitarbeiter ist es eine enorme Herausforderung, sich im Homeoffice gesund zu ernähren; häufig würden die Mittagspausen ausgelassen, um Zeit zu sparen, oder es werde zu Fertiggerichten gegriffen.
6. Themen wie Entspannung und Achtsamkeit spielen daher eine große Rolle zur Steigerung des persönlichen Wohlbefindens und Entspannungsübungen können helfen, Stress besser abzubauen.
7. Langfristig ist produktive Arbeit in den eigenen vier Wänden nur möglich, wenn aus den während der Pandemie für einen längeren Zeitraum geduldeten behelfsmäßigen Arbeitsplätzen echte Homeoffices werden.
8. Die Frage für Führungskräfte ist nicht mehr, ob, warum oder wann sie ein digitales Transformationsprogramm durchführen sollen, sondern wie sie es erfolgreich umsetzen können.
9. Die Pandemie hat die Geschäfte weltweit verändert; die Lieferketten von fast zwei Dritteln der Unternehmen wurden negativ beeinträchtigt, neun von zehn sind von einer veränderten Nachfrage betroffen.
10. Der Kaffee wird aus Mittelamerika via Schiff nach Deutschland gebracht, das Fleisch in CO₂-intensiver Massentierhaltung produziert und auch die Herstellung der Plastikzahnbürste hat einen Klima-Fußabdruck.
11. Da die Übertragung von Daten vom Mars auf die Erde rund 20 Minuten dauert, wird »Ingenuity« nicht ferngesteuert, sondern fliegt selbstständig.
12. Tatsächlich hatten Studien schon gezeigt, dass Menschen, die häufiger würzig essen, länger leben. Allerdings blieb unklar, ob Gewürze wie Chilis ursächlich für das längere Leben sind.
13. Der Wecker klingelt, es ist viel zu früh. Aber die Zeit drängt: schnell aufstehen, anziehen und einen Snack aus dem Kühlschrank nehmen zum Frühstück.

14. Über die Jahre hatte sich das Startup dann Schritt für Schritt auch ein kleines Filialnetz in Deutschland, Österreich und der Schweiz aufgebaut.

15. Home-Office und Homeschooling während der Lockdowns 2020 und Anfang 2021 etwa sind für viele eine Dauerbelastung.

QCM
 Corrigé

Question :	a	b	c	d
1		x		
2				x
3				x
4		x		
5			x	
6	x			
7			x	
8	x			
9				x
10		x		
11	x			
12			x	
13				x
14			x	
15	x			
16		x		
17	x			
18			x	
19	x			
20		x		
21			x	
22				x
23			x	
24	x			
25				x

26	x			
27		x		
28			x	
29			x	
30			x	
31	x			
32		x		
33				x
34	x			
35				x
36		x		
37	x			
38				x
39				x
40	x			
41			x	
42			x	
43		x		
44		x		
45	x			
46				x
47		x		
48			x	
49	x			
50				x

CONCOURS PRE MASTER

RAPPORT DE CORRECTION 2021 :

Epreuve de première langue vivante - Allemand

VERSION

70% des candidats ont choisi la version.

Les 15 phrases abordant des thèmes d'actualité faisaient appel à des connaissances linguistiques soutenues et variées en allemand et en français.

Comme l'année dernière, un résultat très faible a été constaté sur cette partie de l'épreuve, ce qui démontre que les étudiants ne suivent pas suffisamment l'actualité. Des thèmes très variés ont été abordés, tels que *la crise du Covid, la fraude fiscale de Donald Trump, la mission sur Mars, le marché des smartphones, l'adaptabilité des entreprises en temps de crise, l'ONU et les négociations sur le climat des pays en voie de développement et des pays émergents, la vague de froid au Texas et les coupures de courant, le tourisme, les produits à obsolescence programmée, Elon Musk, l'action Tesla et sa cotation en bourse, l'utilisation des GPS en conduisant*, quotidiennement traités dans la presse, les médias et les journaux télévisés allemands.

Comme les années précédentes, la version a posé problème à certains des candidats qui ont traduit des phrases entières de façon très créative et sans rapport avec le texte d'origine (et contenant bien souvent beaucoup de fautes d'orthographe) :

Scheitern (= échec) par l'infection, die Vorlesung (= un cours magistral) par relecture,
Par exemple phrase 10 :

10. Ein Muster aus roten und weißen Streifen ist auf den Aufnahmen von der Landung von »Perseverance« auf dem Mars auch zu erkennen. Es wirkt aber vollkommen unregelmäßig, so als wäre jemand beim Zusammennähen der Streifen betrunken gewesen.

Traduction candidat :

Un hamster en rouge et blanc est sur l'enregistrement des (mot illisible) sur Mars aussi à connaître. Mais cela était irrespectueux, alors il y avait quelqu'un qui se sentirent visé.

Se confirment par ailleurs, par rapport à l'année dernière, des faiblesses grandissantes au niveau de la maîtrise de la langue française : **clima* au lieu de climat, **dans leur pays* au lieu de dans leurs pays, **allucinante* au lieu de hallucinante, **doit envoyé* au lieu de doit envoyer, *beaucoup de problème* au lieu de problèmes, **destination de vacance* au lieu de vacances, **Amérique Central* au lieu de Centrale, **les produits ... remettrait* au lieu de remettraient, **carément* au lieu de carrément, **le retour à la normal est menaçée* au lieu de normale est menacé, de l'utilisation correcte des temps : présent au lieu du conditionnel ou imparfait/passé composé, actif au lieu du passif, singulier au lieu de pluriel, pour n'en citer que quelques-unes des fautes relevées à titre d'exemple.

Beaucoup de candidats ne maîtrisent pas non plus :

- des tournures usuelles en allemand: ins Auge gehen, Federn lassen, im wahrsten Sinne des Wortes,

- des mots de la vie courante allemande: etliche die Unterlagen, die Fakten, jahrelang, kochen, Trinkwasser, scharf, Navi, bzw,
- des mots en lien direct avec le parcours d'études auquel ils postulent: BWL, Vorlesung, Kostenrechnung, Steuern, Schulden, Führung, Quartal, Verhandlung,

70% des étudiants n'ont pas traduit l'ensemble des 15 phrases, certains ont même fait l'impasse sur 60% des phrases, quant aux candidats ayant traité l'ensemble du sujet, beaucoup de traduction partielles sont également à noter.

Tous ces éléments démontrent un grand manque de précision dans l'exécution de cette tâche ainsi que de très importantes lacunes lexicales, d'où la moyenne très faible pour cette partie de l'épreuve cette année.

THEME

Les 15 phrases abordant des thèmes d'actualité faisaient appel à des connaissances linguistiques soutenues et variées en allemand et en français.

Des thèmes très variés ont été abordés, tels que *la crise du Covid (le confinement, les vaccins, le télétravail, l'école à la maison)*, *le changement climatique, la création d'entreprise, l'alimentation, le bien-être, la transformation numérique, les chaînes logistiques, le commerce international, le développement durable, la mission sur Mars*, quotidiennement traités dans la presse, les médias et les journaux télévisés allemands, mais aussi le vocabulaire de la vie de tous les jours (notamment phrase n° 13).

Un résultat extrêmement satisfaisant a été constaté sur cette partie de l'épreuve.

Contrairement à l'année dernière, les correcteurs ont été très agréablement surpris par des traductions d'un très haut niveau avec une excellente maîtrise du vocabulaire actuel et courant, dont notamment : Lockdown, Homeoffice, Impfstoffe, Forschung- und Entwicklung, Nachfrage, Corona, Umsatz, Netzwerk, Klimawandel, Herausforderung, Lieferketten, Wecker, Frühstück, Kühlschrank, scharf, Fertiggericht,

En ce qui concerne les exercices de version et de thème, nous conseillons aux candidats de travailler la précision lexicale et grammaticale. Pour ce qui est de la connaissance du vocabulaire économique incontournable, de nombreux lexiques ou listes existent, nous invitons les candidats à les consulter. Il serait bon également de lire la presse économique (facilement accessible en ligne) et de s'entraîner à la traduire.

Nous conseillons également aux candidats de traiter l'ensemble du sujet, les « impasses » étant, en effet, extrêmement pénalisantes à la correction.

QCM

Les 50 questions couvraient quelques-uns des principaux points classiques de la grammaire allemande, de tournures et expressions courantes et de vocabulaire actuel.

Comme l'année dernière, certains candidats ont laissé des questions sans réponse.

Il est recommandé aux candidats de comparer leurs réponses avec le corrigé de l'épreuve et de retravailler les points de grammaire et/ou de lexique ayant été source d'erreur. Nous rappelons également aux candidats que cette partie de l'épreuve ne comporte pas de point négatif. Il est donc vivement conseillé de répondre à l'ensemble des questions.